



For Sama

WAAD AL-KATEAB & EDWARD WATTS SYRIA



PBS DISTRIBUTION PRESENTS A CHANNEL 4 NEWS AND ITN PRODUCTIONS FILM FOR CHANNEL 4 AND FRONTLINE PBS «FOR SAMA»
EDITED BY CHLOE LAMBOURNE, SIMON MCMAHON MUSIC BY NAINITA DESAI PRODUCTION MANAGER JENNY SMITH
EXECUTIVE PRODUCERS BEN DE PEAR, NEVINE MABRO, SIOBHAN SINNERTON, GEORGE WALDRUM, RANEY ARONSON-RATH, DAN EDGE
FILMED AND PRODUCED BY WAAD AL-KATEAB DIRECTED BY WAAD AL-KATEAB AND EDWARD WATTS



FOR SAMA

Waad al-Kateab, Edward Watts, Syria 2019

Waad al-Kateab studiert im syrischen Aleppo Wirtschaftswissenschaften, als die Menschen auf die Strasse gehen und Freiheit einfordern. Während den Demonstrationen lernt sie den Arzt Hamza kennen, die beiden heiraten und bekommen eine Tochter: Sama. Ihr schreibt sie diesen filmischen Brief, denn mit ihrer Kamera dokumentierte Waad in den Jahren seit dem Aufstand gegen den Diktator Assad das Leben und Sterben in Aleppo.

Waad al-Kateab est à Alep pour étudier l'économie au moment où la population descend dans la rue pour réclamer plus de liberté. C'est au cours de ces démonstrations qu'elle rencontre Hamza avec qui elle se mariera et donnera naissance à Sama, leur fille. Munie d'une caméra vidéo, Waad al-Kateab va filmer d'abord la joie et l'espoir, puis l'enfer des bombardements.

Brief an ein geborenes Kind

Der Film beginnt mit einem Chaos von Bildern, die unter Bomben aufgenommen wurden; es herrscht Hysterie, als die Kamera das Baby Sama sucht. «In welches Leben habe ich dich gebracht?», fragt die Filmemacherin ihre kleine Tochter im Off. Dann blendet sie zurück zu den freudigeren Bildern aus der Zeit, in der es mit den Demonstrationen 2012 losging und Studierende gegen die Diktatur von El-Assad protestierten. Die Euphorie endet abrupt, als die Leichen von Folteropfern auf dem Fluss treiben. Viele sind in jenen Tagen aus Aleppo geflüchtet, aber Waad blieb bei Hamza, der ein provisorisches Krankenhaus in einem Keller einrichten konnte. Verwundete jeden Alters kommen ununterbrochen an, Waad al-Kateab hört nicht auf, das zu filmen und die Kamera auf den Schrecken wie den Mut der Ärzte und Pflegenden zu halten, die retten, wer gerettet werden kann. Die Gewalt der einen unterstreicht die Grosszügigkeit der anderen.

Das ist kein Dokumentarfilm im engeren Sinn, keine Analyse der politischen Situation in Syrien. Über die Menschen, die wir sehen, erfahren wir das, was ihr Handeln zum Ausdruck bringt. Das schmälert die Qualität und Bedeutung dieses «Zeugnisses aus erster Hand» nicht, denn das immense Verdienst des Filmes ist es, uns die Hölle bis auf die Eingeweide erfahren zu lassen, die Waad, Hamza und Sama und all die Opfer dieses mörderischen Wahnsinns erleben mussten und müssen. Das Geräusch von Bomben draussen und der Staub, der durch die Explosionen aufgewirbelt wird, verstärken den Eindruck, in den Kellergängen eingesperrt zu sein, vollgepackt mit verwundeten und verängstigten Menschen, die von aussen bedroht sind. Draussen haben Drohnen die trostlose Ruinenlandschaft aufgenommen. Draussen sollten wir atmen, aber ist das noch möglich? Notwendige, unvergessliche Bilder.

Mitwirkende/Fiche technique

Regie/Réalisation:
Waad al-Kateab, Edward Watts
Produktion: Channel 4, ITN Productions
Sprache/Langue: Arabisch/arabe/d/f
Dauer/Durée: 95 min.

Festivals/Prizes

Official Selection, Cannes Film Festival 2019,
Golden Eye for best documentary
Grand Jury, Best Documentary & Audience
Award, Best Documentary, SXSW Austin
Winner Special Jury Prize, International
Documentary at Hot Docs 2019

«Es gab ganz einfach noch keinen Film wie diesen. – Das ist einer der wichtigsten Filme, den Sie je sehen werden in Ihrem Leben.»

The Times

«Was Krieg bedeutet, ist schon oft erzählt worden, aber bei al-Kateab muss sich der Zuschauer vorstellen, wie es wäre, wenn es ihn selber träfe.»

Perlentaucher

«Die Bilder ihrer Langzeit-Liebeserklärung an ihre Tochter sind ergreifend und erschütternd. Beim Festival in Cannes gab's dafür den Preis als bester Dokumentarfilm, in München die Liebe des Publikums.»

Süddeutsche Zeitung

«C'est une perspective féminine rare dans une zone de guerre.»

Screen Daily

«Waad al-Kateab a donné aux images tournées entre 2012 et décembre 2016 une forme saisissante. La filmeuse franchit sans cesse la limite entre le politique et l'intime, abolie par la guerre.» Le Monde



Pour Sama, pour la vie

Le film débute par un chaos d'images prises sous les bombes et c'est l'hystérie alors que la caméra cherche le bébé Sama. «Dans quelle vie t'ai-je amenée», dit à sa fille la réalisatrice, en voie off. Puis, retour en arrière avec des images plus joyeuses du début des manifestations de 2012, où les étudiants protestaient contre la dictature de Bachar El-Assad. Une euphorie qui prend fin très vite à la vue des cadavres de victimes de torture flottant sur la rivière qui traverse la ville. Ils sont alors nombreux à quitter Alep, mais Waad reste avec Hamza qui monte un hôpital de fortune dans un sous-sol. Blessés et mourants de tous âges arrivent sans discontinuer. Waad al-Kateab ne cesse de filmer tout cela, fixant l'horreur et le courage de ceux, médecins, infirmiers, brancardiers, qui essaient de sauver ceux qui peuvent l'être. La violence de celle-là souligne la détermination et la générosité de ceux-ci.

Nous n'avons pas affaire à un documentaire au sens strict du terme et il ne faut pas y rechercher une quelconque analyse de la situation politique de la Syrie. On ne sait rien non plus des protagonistes au-delà de leurs actes montrées à l'écran. Cependant, cela n'enlève rien à la qualité et à l'importance de ce témoignage «de première main» qui a l'immense mérite de nous faire ressentir jusque dans nos tripes l'enfer qu'ont pu vivre Waad, Hamza et Sama et toutes les autres victimes de cette folie meurtrière. Le son des bombes à l'extérieur et la poussière soulevée par les déflagrations accentuent l'impression d'enfermement que dégagent ces couloirs de sous-sol encombrés de blessés et de gens angoissés par les menaces du dehors. Et l'extérieur, des images – qu'on suppose prises depuis des drones – survolent un paysage de désolation. Au dehors, on devrait respirer, mais est-ce encore possible? Images nécessaires, inoubliables. (mk)

trigon-film

Limmatauweg 9
5408 Ennetbaden
056 430 12 30
info@trigon-film.org
www.trigon-film.org



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern ED
Bundesamt für Kultur BAK

Direktion für Entwicklung
und Zusammenarbeit DEZA



**trigon-film – die andere Kinodimension
Filme, DVDs, Streaming, Publikationen
aus Asien, Afrika, Lateinamerika**

**L'autre dimension cinématographique
Films, DVD, cinéma en ligne, publications
d'Afrique, d'Asie et d'Amérique latine**